

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2002-2003**


---



---

25 FEBRUARI 2003

---

**Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6°, in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering**

---

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW NYSENS**

---

**I. PROCEDURE**

Dit wetsontwerp, dat is onderworpen aan de verplichte bicamerale procedure, is op 7 juni 2001 in de Kamer van volksvertegenwoordigers eenparig aangenomen door de 131 aanwezige leden en is op 8 juni 2001 overgezonden naar de Senaat.

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schampelaere, de T' Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Leduc, de heer Ramoudt, de dames Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, de heer Vandenberghe, de dames Vanlerberghe en Nyssens, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Cornil, de Clippele, Geens en Malmendier.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-779 - 2000/2001 :**

Nr. 1: Ontwerp onverzonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

**2-779 - 2002/2003 :**

Nr. 3: Amendementen.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2002-2003**


---



---

25 FÉVRIER 2003

---

**Projet de loi insérant un article 10, 6°, dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale**

---

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR MME NYSENS**

---

**I. PROCÉDURE**

Le présent projet de loi, qui est soumis à la procédure obligatoirement bicamérale, a été adopté le 7 juin 2001 par la Chambre des représentants, à l'unanimité des 131 membres présents, et a été transmis au Sénat le 8 juin 2001.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Dubié, président; Mmes De Schampelaere, de T' Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, M. Ramoudt, Mmes Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, M. Vandenberghe, Mmes Vanlerberghe et Nyssens, rapporteuse.

2. Membres suppléants : MM. Cornil, de Clippele, Geens et Malmendier.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-779 - 2000/2001 :**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

**2-779 - 2002/2003 :**

N° 3: Amendements.

De commissie voor de Justitie heeft het onderzocht tijdens haar vergaderingen van 26 juni 2001, 29 januari en 25 februari 2003 in aanwezigheid van de minister van Justitie.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister onderlijnt dat voorliggend wetsontwerp een algemene werkingssfeer heeft, ondanks het feit dat het werd ingediend naar aanleiding van een aantal moeilijke situaties waarmee België werd geconfronteerd.

Het wetsontwerp beoogt de Belgische rechterlijke autoriteiten bevoegd te maken om kennis te nemen van de feiten bedoeld in artikel 2 van het Europees Verdrag van 1977 tot bestrijding van terrorisme als de vermoedelijke dader ervan op het Belgisch grondgebied wordt aangetroffen, zelfs indien geen enkel ander verband met België bestaat. Het is dus niet vereist dat de dader Belg is, dat de feiten in België zijn gepleegd, of dat het slachtoffer Belg is.

Met die bepaling gaat België verder dan zijn internationale verplichtingen.

De artikelen 1 en 6, § 1, van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme bevatten de regels betreffende de verplichte uitbreiding van de bevoegdheid van de Belgische gerechten teneinde kennis te nemen van bepaalde zeer ernstige feiten. Deze verplichte uitbreiding van bevoegdheden was reeds verwezenlijkt via artikel 2 van de wet van 2 september 1985 houdende goedkeuring van voornoemd Verdrag.

Toch wordt België sedert verschillende jaren geconfronteerd met moeilijke situaties waarbij de rechtbanken niet bevoegd zijn om vreemdelingen die worden verdacht in het buitenland feiten te hebben gepleegd die met terrorisme verband houden, te vervolgen. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar de zaak-Erdal.

Gelet op het uitzonderlijke karakter van de bevoegdheidsuitbreiding van Belgische gerechten die krachtens de voorgestelde bepaling wordt verwezenlijkt, gelet op de brede waaier van bedoelde strafbare feiten en op het feit dat er geen verband moet zijn met België, tenzij de aanwezigheid van de vermoedelijke dader, wordt de nodige omzichtigheid in de wet opgenomen. Zo wordt de toepassing niet beperkt tot bepaalde feiten en is de wijziging van de regels inzake de bevoegdheden enkel van toepassing op feiten die zijn gepleegd na de inwerkingtreding van de voorgestelde wet.

La commission de la Justice l'a examiné lors de ses réunions des 26 juin 2001, 29 janvier, et 25 février 2003, en présence du ministre de la Justice.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le ministre souligne que le projet de loi en discussion possède un champ d'application général, bien qu'il ait été déposé en réaction à plusieurs situations difficiles auxquelles la Belgique a été confrontée.

Le projet de loi vise à rendre les autorités judiciaires belges compétentes pour connaître des faits visés à l'article 2 de la Convention européenne pour la répression du terrorisme, dès lors que leur auteur présumé est trouvé sur le territoire belge, même s'il n'existe aucun autre lien avec la Belgique. Il n'est donc pas nécessaire que l'auteur soit belge, ni que les faits aient été commis en Belgique, ni que la victime soit belge.

Par cette disposition, la Belgique va au-delà de ses obligations internationales.

Les articles 1<sup>er</sup> et 6, § 1<sup>er</sup>, de la Convention européenne pour la répression du terrorisme contiennent les règles relatives à l'obligation d'étendre la compétence des juridictions belges à certains faits d'une extrême gravité. Cette obligation d'étendre la compétence des juridictions belges avait déjà été mise en œuvre par l'article 2 de la loi du 2 septembre 1985 portant approbation de ladite Convention.

Toutefois, la Belgique est confrontée, depuis plusieurs années, à des situations délicates dans lesquelles ses juridictions ne sont pas habilitées à poursuivre des étrangers qui sont suspectés d'avoir commis, à l'étranger contre des étrangers, des faits liés au terrorisme. L'intervenant évoque à titre d'exemple l'affaire Erdal.

Vu le caractère exceptionnel de l'extension des compétences des juridictions belges qui est réalisée par la disposition proposée et vu la multitude des infractions visées et le fait qu'aucun lien avec la Belgique n'est requis, si ce n'est la présence de l'auteur présumé sur le territoire belge, toutes les précautions nécessaires sont prévues dans la loi en projet. C'est ainsi que l'application de celle-ci n'est pas limitée à certains faits et que la modification des règles de compétences ne vaut que pour les faits commis après l'entrée en vigueur de la loi en projet.

### III. ALGEMENE BESPREKING

#### Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw De Schamphelaere kan de onderliggende motivering van deze wijziging bijtreden. Toch onderstreept spreekster de bezorgdheid dat alle landen die de Conventie tot bestrijding van het terrorisme onderschrijven een zo gelijklopend mogelijke opvatting zouden hebben over de rechtsbedeling in verband met terrorisme. Al dan niet uitleveren is een moeilijke politieke keuze omdat niet iedereen reeds dezelfde visie heeft over terrorisme.

Verder zou het goed zijn, met het oog op de samenhang van de interne rechtsordering, de regels inzake de extraterritoriale bevoegdheid betreffende strafbare feiten die verband houden met terrorisme, zowel de feiten bedoeld in artikel 1 als deze bedoeld in artikel 2 van het Verdrag, in hetzelfde wetboek te plaatsen, in hetzelfde artikel. Een amendement zal hierover worden ingediend (*cf. infra* amendement nr. 2).

Mevrouw de T' Serclaes stipt aan dat het om een gevoelig ontwerp gaat, met belangrijke consequenties voor België. Spreekster wenst de aandacht te vestigen op het feit dat de bepalingen van dit ontwerp problemen zouden kunnen scheppen op het vlak van de interne diplomatie in Europa. De minister werd reeds geconfronteerd, tijdens de voorbije legislatuur, met enkele moeilijke gevallen. De keuze moet dan worden gemaakt tussen de uitlevering of niet. Bovendien valt het ook af te wachten hoe de reglementering evolueert in de verschillende Europese landen. Spanje of Noord-Ierland hebben bijvoorbeeld veel te kampen met terrorisme. Gaat het niet voor problemen zorgen als men Ieren of Spanjaarden die terroristische daden hebben gepleegd in hun land, in België gaat vervolgen? Het is dus belangrijk dat er een zekere uniformisering is binnen Europa, ook op het vlak van de uitlevering. Het gaat niet op dat bepaalde Europese landen voorstander zijn van een ware «Europese ruimte» en andere Europese landen wel als schuilplaats gaan fungeren voor personen die terroristische daden hebben gepleegd. Het is belangrijk na te gaan welke de evolutie is terzake in Europa, welke de zin is voor harmonisering en welke landen in de richting gaan van een uitbreiding van het toepassingsgebied van het Verdrag. Een globale visie is noodzakelijk.

De heer Mahoux meent dat het terrorisme een ware plaag is. Elke wetgeving die ertoe strekt het terrorisme te bestrijden moet worden gesteund.

Spreeker wenst wel nadere precisering over de kwalificaties, over de bedoelde delicten. Het begrip terrorisme biedt immers ruimte voor meerdere interpretaties, naargelang de aard van de regeringen.

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

#### Questions et remarques des membres

Mme De Schamphelaere souscrit à la motivation qui sous-tend la modification proposée. Elle fait toutefois observer qu'il faudrait veiller à ce que tous les pays signataires de la Convention européenne pour la répression du terrorisme aient des conceptions le plus convergentes possible en ce qui concerne l'administration de la justice dans les affaires de terrorisme. La décision d'extrader ou non relève d'un choix politique difficile, étant donné que tout le monde n'a pas encore la même vision du terrorisme.

Par ailleurs, il serait souhaitable, pour la cohésion de l'ordonnement juridique interne, de concentrer dans le même article du même code les règles relatives à la compétence extraterritoriale concernant les infractions liées au terrorisme, qu'il s'agisse de celles qui sont visées à l'article 1<sup>er</sup> de la Convention ou de celles qui sont visées à son article 2. Un amendement sera déposé à ce propos (*cf. infra* amendement n<sup>o</sup> 2).

Mme de T' Serclaes fait observer que le projet en question est un projet délicat, qui pourrait être lourd de conséquences pour la Belgique. Elle attire l'attention sur le fait que les dispositions du projet à l'examen pourraient soulever des problèmes sur le plan de la diplomatie interne en Europe. Le ministre a déjà été confronté, au cours de la législature précédente, à quelques cas difficiles dans lesquels il a fallu faire un choix entre l'extradition et le refus d'extrader. En outre, il faudra voir comment la réglementation évoluera dans les divers pays européens. L'Espagne et l'Irlande du Nord, par exemple, sont confrontés de près au phénomène du terrorisme. Ne risque-t-on pas d'aller au devant de sérieuses difficultés si l'on poursuit, en Belgique, des Irlandais ou des Espagnols qui ont commis des actes de terrorisme dans leurs pays respectifs? Il importe donc de garantir une certaine uniformité au sein de l'Europe, y compris en matière d'extradition. Il ne faudrait pas, par exemple, que certains pays européens soient partisans d'un véritable «espace européen» et que d'autres soient un refuge pour des personnes qui ont commis des actes de terrorisme. Il est important de savoir comment la situation évolue en Europe en la matière, dans quelle mesure l'harmonisation est vraiment souhaitée et quels sont les pays qui évoluent vers une extension du champ d'application de la Convention. Une vision globale de la problématique est indispensable.

M. Mahoux estime que le terrorisme est un véritable fléau. Par conséquent, toute législation qui vise à le combattre doit être soutenue.

L'intervenant aimerait obtenir des précisions concernant la qualification des faits et la nature des délits visés, étant donné que la notion de terrorisme peut être interprétée de diverses manières selon la nature des gouvernements en place.

In sommige gevallen is uitlevering onmogelijk. Zo bijvoorbeeld naar Turkije, waar de doodstraf nog kan worden toegepast. Zijn er ook andere gevallen? Of is het feit dat de doodstraf nog wordt toegepast in sommige landen die lid zijn van de Raad van Europa, de enige grondslag van voorliggend ontwerp?

België wenst verder te gaan dan de bepalingen van het Verdrag. Wie leidt de vervolgingen in? In wezen gaat het immers om daden gepleegd in een ander land door niet-Belgen. Gaat het initiatief voor de vervolging uit van de Belgische autoriteiten of van het land waar de feiten zijn gepleegd, of van het land van wie de vermoedelijke dader een onderdaan is?

Mevrouw Nyssens stelt vast dat het ontwerp de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken verruimt tot de strafbare feiten bedoeld in artikel 2 van het Verdrag.

Een van de voorwaarden die zijn vastgelegd, is dat de vermoedelijke dader zich op ons grondgebied bevindt.

Spreekster vraagt hoe de andere lidstaten van de Europese Unie tegenover die verruiming staan?

Is België de enige Staat die daarin voorziet?

Zij vraagt ook hoe het in België en in andere Staten staat met de ratificatie van de twee Europese uitleveringsverdragen.

Hoe staan de zaken met betrekking tot de omzetting van de kaderbeslissingen die op Europees en VN-niveau genomen zijn inzake terrorisme?

Wat de politieke misdrijven betreft, leest men in de voorbereidende documenten van de Kamer dat België voorbehoud heeft gemaakt zoals artikel 13 voorziet en dat ons land dus, ondanks artikel 1, de mogelijkheid zou hebben om bepaalde feiten die onder dat laatste artikel vallen, als politieke misdrijven te beschouwen en bijgevolg de uitlevering te weigeren.

Wat heeft ons land daarover verklaard? Is dat te vinden in de bijlagen van het Verdrag?

Inzake de verplichte bevoegdheidsverruiming van België voor de strafbare feiten bedoeld in artikel 1, vraagt spreekster waarom die niet in het ontwerp staat, dat alleen de feiten bedoeld in artikel 2 behandelt. Dient men ervan uit te gaan dat het geval van artikel 1 van het Verdrag — aangezien het gaat om een verplichte bevoegdheidsverruiming — geregeld wordt door artikel 12*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering?

Is een lijst van de internationale verdragen beschikbaar waarop artikel 12*bis* slaat?

Onder welke voorwaarden zijn de Belgische rechtscolleges bevoegd in het kader van artikel 1?

Il est parfois impossible d'extrader. Tel est par exemple le cas lorsqu'une extradition est demandée par la Turquie, où la peine de mort est encore applicable. Existe-t-il d'autres cas pareils? Ou le fait que la peine de mort soit encore applicable dans certains États membres du Conseil de l'Europe constitue-t-il le seul fondement du projet à l'examen?

La Belgique souhaite aller au-delà de ce que prévoient les dispositions de la Convention. Mais qui va engager les poursuites? Les actes en question sont, en effet, des actes commis dans un pays étranger par des non-Belges. L'initiative des poursuites incombe-t-elle aux autorités belges, au pays où les faits ont été commis ou au pays dont l'auteur présumé est un ressortissant?

Mme Nyssens constate que le projet étend la compétence des juridictions belges aux infractions visées à l'article 2 de la Convention.

L'une des conditions fixées est que l'auteur présumé se trouve sur le territoire.

L'intervenante demande quelle est la situation des autres États membres de l'Union européenne par rapport à cette extension de compétence.

La Belgique est-elle la seule à la prévoir?

Elle demande également où l'on en est en Belgique, et dans les autres États, dans la ratification des deux conventions européennes d'extradition.

Qu'en est-il de la transposition des décisions-cadre prises en matière de terrorisme au niveau européen et dans le cadre de l'ONU?

En ce qui concerne les infractions politiques, on peut lire dans les travaux préparatoires de la Chambre que la Belgique avait fait usage de la réserve prévue par l'article 13 et qu'elle aurait dès lors la possibilité, malgré l'article 1<sup>er</sup>, de considérer comme politiques certaines infractions visées par ce dernier, et de refuser l'extradition.

Où en sont les déclarations de la Belgique à ce sujet? Ont-elles été annexées à la Convention?

Quant à l'extension obligatoire de compétence de la Belgique pour les infractions visées à l'article 1<sup>er</sup>, l'intervenante demande pourquoi elle n'est pas visée par le projet, qui ne traite que des infractions visées à l'article 2. Faut-il considérer que, s'agissant d'une règle d'extension obligatoire de compétence, le cas de l'article 1<sup>er</sup> de la Convention est réglé par l'article 12*bis* du titre préliminaire du Code de procédure pénale?

Peut-on disposer de la liste des conventions internationales concernées par l'article 12*bis*?

Quelles sont les conditions pour l'exercice de la compétence des juridictions belges dans le cadre de l'article 1<sup>er</sup>?

Verschillen die van de voorwaarden in het ontwerp die naar artikel 2 van het Verdrag verwijzen?

Spreekster meent te begrijpen dat België een uitlevering zowel in het kader van artikel 1 als van artikel 2 kan weigeren als het oordeelt dat sommige strafbare feiten die in die artikelen vermeld staan, van politieke aard zijn.

Bestaat er een definitie van het begrip politiek misdrijf of van een feit dat daarmee samenhangt?

Wie zal oordelen of een strafbaar feit al dan niet van politieke aard is?

Ten slotte vermeldt het ontwerp het voorbehoud van België met betrekking tot de leeftijd of de gezondheidstoestand van de betrokkene. Hoe zit het met andere gevallen van voorbehoud van België met betrekking tot artikel 1? Kunnen die bepalend zijn voor de werking van de rechtsmacht van de Belgische rechtscollèges in het kader van artikel 2 van het Verdrag?

#### Antwoorden van de minister

De minister herinnert eraan dat de bedoelde verruiming van de rechtsmacht betrekking heeft op het Verdrag van 1977 van de Raad van Europa inzake het terrorisme, dat niets uitstaande heeft met de Europese Unie.

Het bevat twee bevoegdheidsartikelen: de artikelen 1 en 2.

Wat artikel 1 betreft, waren de Staten die het Verdrag van 1977 bekrachtigd hebben, verplicht hun rechtsmacht te verruimen.

Artikel 2 bood voor de Staten de mogelijkheid om verder te gaan.

Toen België het Verdrag bekrachtigd heeft, heeft het geen gebruik gemaakt van die mogelijkheid.

Pas met het dossier van mevrouw Erdal is de vraag opnieuw aan de orde gekomen of de rechtsmacht van België niet uitgebreid moest worden in het licht van artikel 2.

Voor de toepasbaarheid van dat artikel moet de persoon die aan de Belgische overheid uitgeleverd wordt, zich wel op het grondgebied bevinden.

Op dit ogenblik gaan twee andere landen, namelijk Frankrijk en Spanje, verder dan de opgelegde internationale verplichtingen van het Europees Verdrag. Zij deden dit echter niet via een uitbreiding van het toepassingsgebied, maar wel via de aanneming van een algemene wet op het terrorisme, die artikel 2 van het Verdrag insluit. Ook Duitsland gaat verder dan het Verdrag, echter via een wet op de universele bevoegdheid. De Duitse rechtbanken zijn bevoegd voor het berechten van personen die zich op het Duitse grond-

Sont-elles différentes de celles figurant dans le projet en ce qui concerne l'article 2 de la Convention?

L'intervenante croit comprendre que la Belgique peut refuser l'extradition tant dans le cas de l'article 1<sup>er</sup> que de l'article 2, dès lors qu'elle considère certaines infractions mentionnées dans ces articles comme étant de nature politique.

Existe-t-il une définition de la notion d'infraction politique ou d'infraction connexe à une infraction politique?

Qui décidera de la nature politique ou non de l'infraction?

Enfin, le projet parle de la réserve émise par la Belgique à propos de l'âge ou de l'état de santé de la personne réclamée. Qu'en est-il des autres réserves émises par la Belgique, relatives à l'article 1<sup>er</sup>? Pourraient-elles conditionner l'exercice de la compétence des juridictions belges dans le cadre de l'article 2 de la Convention?

#### Réponses du ministre

Le ministre rappelle que l'extension de compétence dont il est question concerne la Convention de 1977 du Conseil de l'Europe en matière de terrorisme, qui n'a rien à voir avec l'Union européenne.

Elle comporte deux articles de compétence: l'article 1<sup>er</sup> et l'article 2.

En ce qui concerne l'article 1<sup>er</sup>, les États qui ratifiaient la Convention de 1977 étaient obligés d'élargir leur compétence.

L'article 2 était une faculté laissée aux États d'aller plus loin.

Lorsqu'elle a ratifié la Convention, la Belgique n'a pas fait usage de cette faculté.

C'est à propos du dossier de Mme Erdal que s'est reposée la question de savoir s'il ne fallait pas envisager d'étendre la compétence des autorités belges en fonction de l'article 2.

Pour que le projet d'article s'applique, encore faut-il que la personne qui sera soumise aux autorités belges se trouve sur le territoire.

À l'heure actuelle, deux autres pays, la France et l'Espagne, vont au-delà des obligations internationales imposées par la Convention européenne. Ils ne le font toutefois pas par le biais d'une extension du champ d'application, mais plutôt par l'adoption d'une loi générale sur le terrorisme, qui inclut l'article 2 de la Convention. L'Allemagne va aussi plus loin que la Convention, mais elle le fait par le biais d'une loi sur la compétence universelle. Les tribunaux allemands sont tout simplement habilités à

gebied bevinden, zonder dat verder enig aanknopingspunt noodzakelijk blijkt. Het kan dus gaan om feiten die in het buitenland zijn gepleegd met buitenlandse slachtoffers.

De vervolging wordt ingeleid hetzij op klacht van het slachtoffer of van zijn familie, hetzij op aangifte van een van de buitenlandse Staten.

Spreker meent dat er geen parallel dient te worden gemaakt tussen voorgesteld artikel 10,6° en de genocidewet van 1993, die toelaat personen die bepaalde daden hebben gepleegd te vervolgen, ook al bevinden deze zich niet op het grondgebied. Artikel 10, 6°, heeft als *conditio sine qua non* dat de vermoedelijke dader zich op het Belgische grondgebied bevindt.

Wat betreft de nog niet geratificeerde verdragen over de uitlevering («*extradition simplifiée et extradition générale*»), bevestigt de minister dat het nodige reeds werd gedaan op het niveau van Justitie. Het dient te worden genoteerd dat deze Verdragen slecht zullen in werking treden indien alle 15 lidstaten van de Europese Unie deze hebben geratificeerd. Uiteraard is het mogelijk te voorzien dat de verdragen reeds in werking kunnen treden tussen de Staten die reeds hebben geratificeerd. Dit was *in casu* echter aanvankelijk niet de bedoeling.

Een andere vraag betreft de definitie van het terrorisme. Spreker is er zich van bewust dat de voorgestelde definitie vaag is en ruim. Eigenlijk is het zelfs geen definitie, aangezien zij enkel stelt welke daden kunnen worden beschouwd als terroristische daden.

Met het oog op een bepaalde rechtszekerheid, is het wel duidelijk dat de ratificatie van artikel 2 er niet mag toe leiden dat de rechters eender welk delict gaan vervolgen.

Spreker verwijst naar de memorie van toelichting van het wetsontwerp (stuk Kamer nr. 50-1179/001, blz. 6), waar de tot op heden gevonden parallel met het Belgische strafrecht wordt weergegeven: «in het Belgisch recht worden bedoelde feiten behandeld in de volgende artikelen van het Strafwetboek: 393 tot en met 397 (doodslag en verschillende soorten van doodslag), 400, tweede lid, en 401, (opzettelijke slagen en verwondingen, met voorbedachten rade, ...), 437 en 438 (vrijheidsberoving die inzonderheid gepaard gaat met doodsb bedreigingen of lichamelijke foltering) ...»

In oktober 2002 heeft de minister de regering een wetsontwerp voorgelegd tot omzetting van het kaderbesluit van de Europese Unie over de strafbaarstelling van terrorisme.

De regering heeft het dossier overgezonden aan de Raad van State voor advies binnen een maand. De Raad van State heeft het onderzoek van dit dossier

juger des personnes qui se trouvent sur le territoire allemand. Il n'existe aucun critère de rattachement qui doit être respecté. Les faits en question peuvent donc avoir été commis à l'étranger et les victimes peuvent être étrangères.

Les poursuites sont engagées soit à la suite d'une plainte de la victime ou de sa famille, soit à la suite d'une dénonciation par un des États étrangers.

L'intervenant estime qu'il ne faut pas faire de parallèle entre l'article 10, 6°, proposé et la loi de 1993 sur le génocide, qui permet de poursuivre des personnes qui ont commis certains actes, même si elles ne se trouvent pas sur le territoire. L'article 10, 6°, pose comme condition *sine qua non* que l'auteur présumé se trouve sur le territoire belge.

En ce qui concerne les conventions non encore ratifiées sur l'extradition («*extradition simplifiée et extradition générale*»), le ministre confirme que le nécessaire a déjà été fait au niveau de la Justice. Il est à noter que ces conventions n'entreront en vigueur que si les 15 États membres de l'Union européenne les ratifient tous. Il est bien entendu possible de prévoir que les conventions peuvent commencer à sortir leurs effets entre les États qui les ont déjà ratifiées. Tel n'était toutefois pas l'objectif initial.

Une autre question concerne la définition du terrorisme. L'intervenant est conscient du fait que la définition proposée est à la fois vague et large. En fait, elle n'a rien d'une définition, puisqu'elle se contente de dire quels sont les actes qui peuvent être considérés comme des actes de terrorisme.

Il est néanmoins clair que l'on doit éviter, si l'on veut assurer une certaine sécurité juridique, qu'à la suite de la ratification de l'article 2, les juges se mettent à poursuivre n'importe quel délit.

L'intervenant renvoie à l'exposé des motifs du projet de loi (doc. Chambre, n° 50-1179/001, p. 6), qui traduit le parallélisme que l'on a trouvé jusqu'à présent avec le droit pénal belge: «Ces faits sont couverts en droit belge par les articles suivants du Code pénal: 393 à 397 (le meurtre et ses différentes espèces), 400, alinéa 2, et 401 (coups et blessures volontaires, avec préméditation, ...), 437 et 438 (privation de liberté, accompagnée, notamment, de menaces de mort ou de tortures corporelles) ...»

Quant au projet de loi transposant la décision-cadre de l'Union européenne sur l'incrimination du terrorisme, le ministre a présenté ce projet au gouvernement en octobre 2002.

Le gouvernement a soumis le dossier au Conseil d'État pour avis dans le mois. Il semble que le Conseil d'État ait presque terminé l'examen de ce dossier. Il

bijna voltooid. Wellicht krijgt de minister zijn advies binnen een paar dagen.

Het kaderbesluit heeft louter tot doel een gemeenschappelijke definitie te bieden van de strafbaarstelling van terrorisme en de daarmee samenhangende misdrijven.

In het kaderbesluit is er geen sprake van de uitoefening van de bevoegdheden.

Dat geldt niet voor het VN-Verdrag inzake de bestrijding van terrorisme.

Binnen de Verenigde Naties zijn de werkzaamheden actief verlopen.

Over de definitie van een terroristisch misdrijf is momenteel bijna een consensus bereikt.

Op enkele aspecten na heeft zij betrekking op dezelfde daden als die welke zijn opgesomd in het kaderbesluit van de EU over de definitie van terrorisme.

De onderhandelingen zijn vastgelopen omdat bepaalde politieke groeperingen in de Verenigde Naties alle handelingen gepleegd door nationale bevrijdingsbewegingen uit de lijst van misdrijven willen sluiten, ongeacht of zij al dan niet strijdig zijn met het humanitair recht.

Er bestaat inderdaad geen wettelijke definitie van een politiek misdrijf en bijgevolg ook niet van misdaden die ermee samenhangen.

Voor de Eerste Wereldoorlog heeft het Hof van Cassatie zich uitgesproken over dat begrip in een arrest van 5 mei 1913 (*Pas.* 1913, I, 207).

Nu elke wettelijke definitie ontbreekt, is het de regering die oordeelt of een misdrijf als een politiek misdrijf wordt beschouwd.

Wanneer de minister van Justitie zo'n dossier aan de regering moet voorleggen, wordt rekening gehouden met een aantal elementen, zoals de eerbiediging van de rechten van de mens door de vragende Staat en het ontbreken van de doodstraf in het strafrecht van die Staat.

Als het wetsontwerp wordt aangenomen, worden onze rechtscolleges bij een weigering om uit te leveren bevoegd om te oordelen over het misdrijf dat aan de basis ligt van de uitleveringsaanvraag. Onze rechtscolleges zullen dan rekening moeten houden met de jurisprudentie over de bescherming van de mensenrechten en andere fundamentele beginselen.

Artikel 12*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering dient als basis voor de extraterritoriale bevoegdheidsregels van de Belgische rechtscolleges door de gevallen te regelen waarin een dergelijke bevoegdheid wordt opgelegd door een verdrag waartoe België is toegetreden.

est possible que son avis soit communiqué au ministre dans les jours à venir.

La décision-cadre n'a pas d'autre objectif que de définir de manière commune l'incrimination de terrorisme, et les infractions qui y sont liées.

Rien, dans cette décision-cadre, ne concerne l'exercice de compétences.

Autre chose est de la Convention des Nations unies en matière de lutte contre le terrorisme.

Au sein des Nations unies, les travaux ont été menés de manière active.

La définition de l'infraction terroriste fait, à ce stade, pratiquement l'objet d'un consensus.

Elle couvre, à quelques éléments près, les mêmes actes que ceux repris dans la décision-cadre de l'Union européenne sur la définition du terrorisme.

L'élément-clé qui bloque politiquement les négociations est que certains groupes politiques aux Nations unies veulent exclure de cette liste d'infractions tous les actes posés par des mouvements de libération nationale, qu'ils soient ou non conformes au droit humanitaire.

En ce qui concerne l'infraction politique, il est vrai qu'il n'existe pas de définition légale, ni par conséquent, de définition des crimes liés à une infraction politique.

Avant la Première Guerre mondiale, la Cour de cassation s'est prononcée sur cette notion par un arrêt du 5 mai 1913 (*Pas.* 1913, I, 207).

Pour le reste, en l'absence de définition légale, le fait de considérer une infraction comme politique relève en définitive du pouvoir d'appréciation du gouvernement.

Si le ministre de la Justice doit présenter un tel dossier au gouvernement, une série d'éléments entreront en ligne de compte, comme le respect des droits de l'homme par l'État requérant ou l'absence de peine de mort dans l'arsenal répressif de cet État.

Si le projet de loi est adopté, en cas de refus d'extradition, nos juridictions deviennent compétentes pour connaître de l'infraction à l'origine de la demande d'extradition. Nos juridictions devront alors prendre en compte toute la jurisprudence relative à la protection des droits humains et à d'autres principes fondamentaux qui sont les nôtres.

Quant à l'article 12*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, il sert de socle aux règles de compétence extraterritoriale des juridictions belges en couvrant les cas où une telle compétence est imposée par un traité auquel la Belgique est partie.

De lijst van alle in artikel 12*bis* bedoelde verdragen is opgenomen als bijlage bij parlementair stuk nr. 50-1178/2. Sedert de publicatie van dat document, zijn nog twee bijkomende verdragen geratificeerd.

Het betreft ten eerste het Internationaal Verdrag tegen rekrutering, gebruik, financiering en training van huurlingen, dat in New York door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 11 december 1989 werd goedgekeurd en door België geratificeerd op 31 mei 2002, en ten tweede, het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, dat in New York door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 9 december 1994 werd goedgekeurd en door België geratificeerd op 19 februari 2002.

Het voorbehoud met betrekking tot artikel 13 van het Verdrag van 1977 is gemaakt op 31 oktober 1985, bij de indiening van het instrument tot ratificatie van het Verdrag van 1977.

De Belgische regering verklaarde toen:

«Met uitzondering van de strafbare feiten die bij gijzelingen worden gepleegd en van alle daarmee samenhangende strafbare feiten, behoudt België zich het recht voor de uitlevering te weigeren voor elk in artikel 1 genoemd strafbaar feit dat zij beschouwt als een politiek delict, als een met een politiek delict samenhangend feit of als een feit ingegeven door politieke motieven; in deze gevallen neemt België de verplichting op zich om bij de beoordeling van het strafbaar feit naar behoren rekening te houden met kenmerken die het een bijzonder gewicht verlenen, zoals:

a) dat door het feit gemeen gevaar is ontstaan voor het leven of de vrijheid van personen dan wel gevaar dat personen lichamelijk letsel oplopen; of dat

b) door het feit personen zijn geschaad die niets hebben uit te staan met de achterliggende motieven; of dat

c) wrede of verraderlijke middelen zijn gebruikt bij het plegen van het feit.»

Dat voorbehoud trad in werking op 1 februari 1986.

#### **Antwoorden van de leden en aanvullende antwoorden van de minister**

De heer Dubié stelt vast dat de minister verklaard heeft dat het aan de regering toekomt om te oordelen of een strafbaar feit al dan niet van politieke aard is.

Zo krijgt de regering vrij spel, wat hem heel gevaarlijk lijkt.

Gelukkig heeft de minister zopas uitgelegd wat de beperkingen daarvan zijn.

La liste de toutes les conventions visées par l'article 12*bis* peut être trouvée en annexe au document parlementaire n° 50-1178/2. Depuis la publication de ce document, deux conventions complémentaires ont été ratifiées.

Il s'agit, premièrement, de la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, adoptée à New York par l'Assemblée générale des Nations unies le 11 décembre 1989 et ratifiée par la Belgique le 31 mai 2002, et, en second lieu, de la Convention sur la sécurité du personnel des Nations unies et du personnel associé, adoptée à New York par l'Assemblée générale des Nations unies le 9 décembre 1994 et ratifiée par la Belgique le 19 février 2002.

La réserve concernant l'article 13 de la Convention de 1977 a été faite le 31 octobre 1985, lors du dépôt de l'instrument de ratification de la Convention de 1977.

Le gouvernement belge a déclaré ce qui suit:

«À l'exception des infractions commises à l'occasion de prises d'otages, et toutes infractions connexes, la Belgique se réserve le droit de refuser l'extradition en ce qui concerne toute infraction, énumérée dans l'article 1<sup>er</sup>, qu'elle considère comme une infraction politique, comme une infraction connexe à une infraction politique, ou comme une infraction inspirée par des motifs politiques; dans ces cas, la Belgique s'engage à prendre dûment en considération, lors de l'évaluation du caractère de l'infraction, son caractère de particulière gravité, y compris le fait:

a) qu'elle crée un danger collectif pour la vie, l'intégrité corporelle ou la liberté des personnes,

b) qu'elle atteint des personnes étrangères aux mobiles qui l'ont inspirée, ou bien

c) que des moyens cruels ou perfides ont été utilisés pour sa réalisation.»

Cette réserve a pris effet le 1<sup>er</sup> février 1986.

#### **Répliques des membres et réponses complémentaires du ministre**

M. Dubié relève que, selon les propos du ministre, le caractère politique d'une infraction dépend de l'appréciation du gouvernement.

Cela constitue pratiquement un blanc-seing, et paraît extrêmement dangereux.

Le ministre vient heureusement d'esquisser les limites de son affirmation.



De minister antwoordt dat die beperkingen van toepassing zijn vanaf het ogenblik dat België heeft geoordeeld dat het om een politiek misdrijf gaat, om een daarmee samenhangend feit of om een feit dat door politieke motieven is ingegeven.

De uitzonderingen daarop betreffen de beoordeling van de bijzondere ernst van die feiten.

Vooraleer hij aan de regering een omstandig dossier voorlegt beroept de minister zich weliswaar op het oordeel van de rechters.

Hij ontvangt het advies van de kamer van inbeschuldigingstelling. Alle aspecten van het probleem worden belicht, met inbegrip van een analyse van het politieke misdrijf op grond van de rechtspraak.

Tot heden heeft dat geen problemen opgeleverd omdat de politieke partijen in de regeringen altijd democratische partijen zijn geweest die een aantal fundamentele principes in acht nemen zoals de bescherming van de mensenrechten en de veroordeling van foltering en doodstraf.

De heer Dubié merkt op dat sommige politici in bepaalde gevallen wel eens aanvechtbare beslissingen zouden kunnen nemen.

De minister wijst erop dat hij in een dossier van politieke aard nooit alleen een beslissing treft, maar die altijd voorlegt aan de Ministerraad.

Bovendien beschikt de Belgische regering ook als het ontwerp niet goedgekeurd wordt over de mogelijkheid om de uitlevering of de rechtsbijstand te weigeren op grond van de politieke bepaling, gelet op het voorbehoud dat België op artikel 13 van het Verdrag gemaakt heeft.

Volgens het Verdrag van 1977 was België tot nu toe niet bevoegd om een persoon te berechten wanneer het een uitlevering om politieke redenen weigerde en het een strafbaar feit betrof als bedoeld in artikel 2 van het Verdrag.

Ons land bevond zich bijgevolg in een netelige positie omdat het op die manier een toestand van straffeloosheid had ingevoerd en een toevluchtsoord was geworden voor gevaarlijke terroristen.

Het doel van het voorliggende ontwerp is dan ook om een dossier aan het gerecht te kunnen voorleggen wanneer de politieke bepaling aangevoerd wordt voor feiten die vallen onder artikel 2 van het Verdrag, zoals voor ieder ander geval van terrorisme.

Duidelijk moet zijn dat de Europese verdragen betreffende de uitlevering en de vereenvoudigde uitleveringsprocedure bedoeld zijn om de uitleveringsprocedure te regelen.

Het Verdrag waarvan sprake is integendeel bedoeld om feiten ten laste te leggen en om een rechtsmacht vast te stellen.

Le ministre répond que ces limites s'appliquent à partir du moment où la Belgique a considéré qu'il s'agissait d'une infraction politique, d'une infraction connexe à une infraction politique, ou d'une infraction inspirée par des motifs politiques.

Les exceptions concernent l'évaluation du caractère de particulière gravité.

Il est vrai que, avant de présenter un dossier bien précis au gouvernement, le ministre s'en réfère à l'appréciation des autorités judiciaires.

L'avis de la chambre des mises en accusation lui est transmis. Tous les aspects du problème y sont évoqués, y compris l'analyse de l'infraction politique tirée de la jurisprudence.

Jusqu'à présent, aucun problème particulier ne s'est posé, parce que tous les partis politiques ayant participé au gouvernement étaient des partis démocratiques, qui ont défendu la protection des droits humains, et l'application de principes fondamentaux comme l'exclusion de la torture et de la peine de mort.

M. Dubié fait observer que certaines circonstances particulières peuvent aussi amener certains décideurs politiques à prendre des attitudes contestables.

Le ministre souligne que, saisi d'un dossier à connotation politique, il ne prendra jamais sa décision seul, mais la soumettra toujours au Conseil des ministres.

De plus, la possibilité qu'a le gouvernement belge de refuser l'extradition ou une entraide judiciaire sur base de la clause politique existe, indépendamment de l'approbation du projet à l'examen, en vertu de la réserve faite par la Belgique à l'article 13 de la Convention.

Jusqu'à présent, par application de la Convention de 1977, lorsque la Belgique refusait une extradition pour raison politique, et que cela concernait une infraction visée par l'article 2 de la Convention, elle n'avait pas de compétence pour juger la personne.

Notre pays se trouvait donc dans une situation délicate, car il créait de la sorte une impunité et devenait un asile pour des auteurs d'actes graves de terrorisme.

L'objet du projet à l'examen est, lorsque la clause politique est invoquée pour des faits relevant de l'article 2 de la Convention, de pouvoir transmettre le dossier aux autorités judiciaires, comme pour n'importe quelle autre affaire de terrorisme.

Il faut également souligner que les conventions de l'Union européenne sur l'extradition et la procédure simplifiée d'extradition ont pour objet d'organiser la procédure d'extradition.

La Convention dont il est question ici vise au contraire à incriminer et à établir une compétence de juridiction.

Mevrouw Nyssens vraagt of België iemand zou kunnen uitleveren, niet op basis van de beoordeling van de politieke aard van het strafbaar feit, maar naar een land waar een uitzonderingsrechtbank bestaat en waar de betrokkene door een dergelijke rechtbank veroordeeld kan worden.

De minister antwoordt dat een dergelijke uitlevering niet kan. Het Verdrag van 1977 wordt bij de toepassing gekoppeld aan het Europees Verdrag inzake uitlevering van 1957.

Dat was bijvoorbeeld het geval met betrekking tot Turkije.

De heer Mahoux vraagt hoeveel landen het Verdrag tot bestrijding van het terrorisme hebben geratificeerd.

Verder wenst hij te weten of de personen die in België kunnen worden vervolgd voor daden van terrorisme van eender welke nationaliteit kunnen zijn. Of moeten zij onderdaan zijn van een Staat die het Verdrag heeft geratificeerd? Tenslotte wenst spreker te weten hoe het onderzoek verloopt. Wie neemt het initiatief tot vervolging en wie draagt de verantwoordelijkheid?

De heer Vandenberghe sluit hierbij aan. Hoe gebeurt juist de competentieregeling? En de taalkeuze? Indien men niet uitlevert, maar ten gronde behandelt, hoe zal de rechter dan de bewijswaarde van de stukken van het dossier beoordelen (bijvoorbeeld indien het onderzoek is gebaseerd op informatie van spijtoptanten, die volgens het Italiaanse recht een geldig bewijs vormt)? Het zou aldus kunnen dat het onderzoek, op basis waarvan de uitlevering wordt gevraagd, is gebeurd volgens een ander systeem dan het beoordelen van de bewijsstukken ten gronde.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de betreffende aangelegenheid, in het kader van de debatten tussen de ministers van Binnenlandse zaken en Justitie, tot de derde pijler behoort. De materie is dus niet aldusdanig geïntegreerd in het Verdrag van de Europese Unie. Er bestaan hierover nog geen richtlijnen en de controle wordt niet uitgeoefend door het Europees Parlement. De parlementaire democratie is op dat vlak dus niet volledig gewaarborgd. Daarom dringt spreekster ook aan op het feit dat de controle plaatsvindt op het vlak van het federale parlement en dat deze aangelegenheid goed wordt opgevolgd.

Verder verwijst spreekster naar het laatste zinsdeel van het voorgestelde 6<sup>o</sup> «in het bijzonder gelet op zijn leeftijd of gezondheid». Waarom werden enkel deze beide elementen weerhouden en wordt bijvoorbeeld ook niet verwezen naar de uitzonderlijke ernstige gevolgen, bijvoorbeeld gelet op het geslacht?

Mme Nyssens demande si la Belgique pourrait extraditer, non pas sur base de l'appréciation du caractère politique de l'infraction, mais vers un pays où existe un tribunal d'exception et où l'intéressé risquerait de se voir appliquer une peine prononcée par un tel tribunal.

Le ministre répond qu'une telle extradition n'est pas possible. La Convention de 1977 s'applique en combinaison avec la Convention européenne d'extradition de 1957.

Ce fut le cas, par exemple, à l'égard de la Turquie.

M. Mahoux demande combien de pays ont ratifié la Convention pour la répression du terrorisme.

Il aimerait savoir par ailleurs si les personnes qui peuvent être poursuivies en Belgique pour des actes de terrorisme peuvent être de n'importe quelle nationalité, ou si elles doivent être des ressortissants d'un État qui a ratifié la Convention. Enfin, l'intervenant demande comment se déroule l'enquête. Qui prend l'initiative des poursuites et qui en assume la responsabilité?

M. Vandenberghe souscrit à ces questions. Comment fait-on exactement pour régler les compétences? Et qu'en est-il du choix de la langue? Si l'on n'extrade pas, mais que l'on examine le fond de l'affaire, comment le juge appréciera-t-il la valeur probante des pièces du dossier (par exemple si l'enquête se base sur des informations fournies par des repentis, qui constituent des preuves valables selon le droit italien)? Il se pourrait ainsi que l'enquête sur la base de laquelle l'extradition est demandée ait été menée suivant un autre système que celui de l'appréciation des pièces justificatives quant au fond.

Mme de T' Serclaes souligne qu'il faut rattacher la matière en question au troisième pilier dans le cadre des débats entre les ministres de l'Intérieur et de la Justice. La matière n'a donc pas été intégrée en tant que telle dans le Traité sur l'Union européenne. Elle n'a pas encore fait l'objet de directives et le contrôle en question n'est pas exercé par le Parlement européen. Le respect de la démocratie parlementaire n'est donc pas tout à fait garanti dans ce domaine. C'est pourquoi l'intervenante insiste pour que le contrôle soit exercé par le Parlement fédéral et pour que celui-ci suive de près l'évolution de la matière en question.

En outre, l'intervenante attire l'attention sur le dernier membre de phrase du 6<sup>o</sup> proposé, qui est rédigé comme suit: «notamment en raison de son âge ou de son état de santé». Pourquoi n'a-t-on retenu que ces deux éléments et n'a-t-on pas fait référence aussi, par exemple, aux conséquences d'une gravité exceptionnelle, notamment en raison du sexe de la personne?

De minister merkt op dat 39 lidstaten van de Raad van Europa tot het Verdrag van 1977 zijn toegetreden.

Wat betreft het laatste zinsdeel van het 6<sup>o</sup>, kan worden verwezen naar artikel 5 van het verdrag zelf, waar een anti-discriminatieclausule is opgenomen (*cf. infra*).

Met betrekking tot de beoordeling van de bewijswaarde, antwoordt de minister dat deze door de Belgische rechter zal worden beoordeeld op grond van de Belgische bepalingen terzake.

De heer Vandenberghe meent dat het feit dat de vraag tot uitlevering en het beoordelen of er voldoende elementen zijn om de betrokkene uit te leveren een andere juridische vraag is dan het beoordelen en het bewijzen van de schuld of onschuld van de betrokkene. Hoe kan de Belgische rechter ten gronde oordelen over de rechtsgeldigheid van pakweg Italiaanse processen-verbaal volgens het Belgisch strafprocesrecht?

De minister onderstreept dat voorliggend wetsontwerp de Belgische rechterlijke autoriteiten bevoegd maakt om kennis te nemen van de feiten van terrorisme, als de vermoedelijke dader op het Belgisch grondgebied wordt aangetroffen. Het wijzigt helemaal niets aan de regels van de behandeling ten gronde.

Het is inderdaad mogelijk dat er conflicten zijn tussen het Belgische recht en het recht van de Staat die om uitlevering heeft verzocht en dit werd geweigerd. Dit is geen nieuw probleem.

Spreker verwijst naar de situatie waarbij de telefoontap niet was aanvaard in België, maar wel in Nederland. Het Hof van Cassatie heeft toen gesteld dat de informatie, bekomen door politiemensen in Nederland op grond van telefoontap, overeenkomstig het Nederlandse recht, geldig konden worden gebruikt in België. Zo zou er ook bijvoorbeeld een divergentie kunnen ontstaan bij het gebruik van de leugendetector. In België wordt deze niet aanvaard als enig bewijsmiddel, maar kan dit wel worden aangewend als ondersteuning van andere middelen. Indien dit in een andere Staat wel wordt aanvaard als bewijsmiddel, zal de rechter de waarde ervan dienen te appreciëren en zal de zaak eventueel dienen worden voorgelegd aan het Hof van Cassatie.

De heer Mahoux wijst erop dat het verdrag niet alleen lidstaten van de Unie betreft, maar lidstaten van de Raad van Europa. Dit gaat dus veel verder, zodat heel wat divergentie mogelijk is.

Mevrouw Nyssens stipt aan dat er ook binnen de lidstaten van de Europese Unie verschillen kunnen

Le ministre précise que 39 États membres du Conseil de l'Europe sont parties à la Convention de 1977.

En ce qui concerne le dernier membre de phrase du 6<sup>o</sup>, référence peut être faite à l'article 5 de la convention elle-même, qui contient une clause de non-discrimination (voir ci-dessous).

En ce qui concerne la force probante, le ministre répond que celle-ci sera appréciée par le juge belge, sur la base des dispositions de la législation belge en la matière.

M. Vandenberghe estime que le problème de l'extradition et la question de savoir s'il y a suffisamment d'éléments pour pouvoir extraditer l'intéressé sont des points juridiques différents de la question de l'appréciation et de l'établissement de la culpabilité ou de l'innocence de l'intéressé. Comment le juge belge du fond peut-il apprécier la validité de procès-verbaux italiens, par exemple, à l'aune du droit belge de la procédure pénale?

Le ministre souligne que le projet de loi à l'examen habilite les autorités judiciaires belges à prendre connaissance des faits de terrorisme, si l'auteur présumé est trouvé sur le territoire belge. Il ne change rien aux règles applicables pour ce qui est de l'examen quant au fond.

Il est exact que des conflits pourraient surgir entre le droit belge et le droit de l'État qui aurait demandé une extradition et qui aurait essuyé un refus. Ce n'est pas un problème nouveau.

L'intervenant fait référence à l'époque où les écoutes téléphoniques n'étaient pas acceptées en tant que preuves en Belgique, mais l'étaient bel et bien aux Pays-Bas. La Cour de cassation a affirmé alors que les informations que des policiers aux Pays-Bas avaient obtenues grâce à des écoutes téléphoniques pouvaient être utilisées valablement en Belgique, conformément au droit néerlandais. Par ailleurs, il pourrait également y avoir, par exemple, des divergences de vues concernant l'utilisation du détecteur de mensonges. En Belgique, il n'est pas accepté comme moyen de preuve unique, mais il peut être utilisé à l'appui d'autres moyens de preuve. Si un autre État l'accepte comme moyen de preuve unique, le juge devra apprécier la valeur de la preuve et l'affaire devra éventuellement être soumise à la Cour de cassation.

M. Mahoux attire l'attention sur le fait que la convention concerne non pas les seuls États membres de l'Union européenne, mais bien les États membres du Conseil de l'Europe. La convention concerne donc un nombre beaucoup plus élevé de pays, ce qui fait que de nombreuses différences d'appréciation sont possibles.

Mme Nyssens note qu'il peut même exister des divergences entre les États membres de l'Union euro-

bestaan. De wederzijdse erkenning van de rechterlijke beslissingen is nog steeds geen feit.

De heer Dubié haalt een ander concreet voorbeeld aan. In Tsjetsjenië wordt foltering toegepast om personen die volgens de Russische autoriteiten daden van terrorisme hebben gepleegd tot bekentenis te dwingen. Quid indien Rusland het verdrag heeft ondertekend? Wat zullen de Belgische rechters doen?

Mevrouw Taelman wijst erop dat een Staat wel de uitlevering kan vragen van een bepaald persoon, maar niet de veroordeling. Het komt nog steeds toe aan de Belgische magistratuur om op basis van het dossier te oordelen of er al dan niet aanwijzingen zijn om tot uitlevering over te gaan, en indien niet, of er grond bestaat tot veroordeling.

Spreekster is ervan overtuigd dat rechters ook nu reeds regelmatig worden geconfronteerd met stukken die in het buitenland zijn vergaard, en moeten oordelen over de bewijswaarde ervan. Men mag de moeilijkheden die voorliggend wetsontwerp met zich meebrengen dan ook niet overdrijven. Het is belangrijk dat iemand die zulk strafbaar feit pleegt als terrorisme niet straffeloos blijft, omdat de uitlevering onmogelijk blijkt.

Mevrouw Kaçar meent dat voorliggend ontwerp een goede zaak is. Er wordt een uitweg geboden voor gevallen waarbij uitlevering onmogelijk is. Helemaal niet vervolgen zou een nefast beeld geven van de Belgische Justitie. België mag geen vluchtoord worden voor terroristen.

Wat betreft het geval-Erdal, onderstreept spreekster dat Turkije de uitlevering had gevraagd op basis van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, dat ook zij hebben ondertekend. Uitlevering bleek echter niet mogelijk, omdat in Turkije de doodstraf nog bestaat (wel niet toegepast in de praktijk) en er uitzonderingsrechtbanken bestaan voor de bestraffing van politieke misdrijven. Indien Turkije om uitlevering had verzocht op grond van moordaanslag, waarvoor er geen uitzonderingsrechtbanken bestaan, hadden de kaarten misschien anders gelegen.

Wat betreft het verloop van de procedure op basis van voorliggend ontwerp, maakt spreekster zich niet te veel zorgen. Wat de taal betreft bijvoorbeeld, meent zij dat de aanvraag in een internationale taal zal worden opgesteld.

De minister besluit dat voorgesteld ontwerp de Belgische rechterlijke autoriteiten bevoegd wenst te maken om kennis te nemen van de daden van terrorisme. Het verdrag geeft immers enkel de mogelijkheid uit te leveren of niet. Er moet een oplossing worden geboden wanneer niet wordt uitgeleverd, om te vermijden dat er straffeloosheid optreedt en er een soort feitelijk asiel.

péenne. La reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires n'est toujours pas une réalité.

M. Dubié cite un autre exemple concret. En Tchétchénie, on soumet à la torture, pour les forcer à avouer, des personnes qui, selon les autorités russes, ont commis des actes de terrorisme. Qu'advient-il au cas où la Russie aurait signé la convention? Que feront les juges belges?

Mme Taelman attire l'attention sur le fait qu'un État peut bel et bien demander l'extradition d'une personne, mais pas sa condamnation. C'est toujours au magistrat belge qu'il revient d'apprécier, sur la base du dossier, s'il existe ou non des indices permettant de procéder à l'extradition et, sinon, s'il y a lieu de condamner l'intéressé.

L'intervenante est convaincue qu'aujourd'hui déjà, les juges sont confrontés régulièrement à des documents qui ont été rassemblés à l'étranger et dont ils doivent apprécier la force probante. Dès lors, on ne saurait exagérer les difficultés que soulèvera la loi en projet. Il importe que l'auteur d'une infraction aussi grave qu'un acte de terrorisme ne reste pas impuni de par une impossibilité de l'extrader.

Mme Kaçar estime que le projet de loi à l'examen constitue une avancée. Il apporte une possibilité de solution pour les cas dans lesquels l'extradition est impossible. Une absence totale de poursuites donnerait une mauvaise image de la justice belge. La Belgique ne saurait devenir un refuge pour terroristes.

En ce qui concerne le cas Erdal, l'intervenante souligne que la Turquie avait demandé l'extradition sur la base de la Convention européenne pour la répression du terrorisme qu'elle a également signée. L'extradition s'est toutefois avérée impossible, parce que la peine de mort existe encore en Turquie (bien qu'elle ne soit plus appliquée dans la pratique) et parce qu'il existe des tribunaux d'exception chargés de réprimer les délits politiques. Si la Turquie avait demandé l'extradition pour cause d'assassinat, un crime pour lequel il n'existe pas de tribunaux d'exception, la situation aurait peut-être été différente.

En ce qui concerne le déroulement de la procédure définie dans le projet de loi à l'examen, l'intervenante ne se fait pas trop de soucis. Pour ce qui est de la langue, par exemple, elle estime que la demande sera formulée dans une langue internationale.

Le ministre conclut en affirmant que le projet vise à habiliter les autorités judiciaires belges à connaître de faits de terrorisme. En effet, la convention permet simplement de prononcer ou non l'extradition. Il faut prévoir une solution pour le cas où on décide de ne pas extrader, pour éviter des cas d'impunité et pour éviter le développement d'une sorte d'asile de fait.

De minister herinnert aan de 4 gronden om uitlevering te weigeren: een politiek delict, het verzoek tot uitlevering is gedaan met de bedoeling een persoon te vervolgen op grond van zijn ras, geslacht, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid (discriminatie-clausule), de verzoekende Staat past de doodstraf toe voor het betrokken delict, en de leeftijd of gezondheid van de betrokken persoon.

#### IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

##### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

##### Artikel 2

##### *Amendement nr. 2*

De heer Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-779/3, amendement nr. 2), dat ertoe strekt artikel 2 te wijzigen.

De indiener verwijst naar de schriftelijke verantwoording van zijn amendement.

De minister antwoordt dat het verdrag van 1977 er in feite toe strekt om een beperkt aantal feiten in het kader van de uitlevering hun politieke aard te ontnemen.

Het raakt echter niet aan de algemene regels inzake uitlevering die in het verdrag van 1957 vermeld staan.

De invoeging die het amendement voorstelt, is in overeenstemming met de huidige praktijk. Het opnemen ervan in de tekst zou tot misverstanden kunnen leiden.

De heer Vandenberghe vindt dat dit antwoord geen afdoende reactie is op de argumentatie die aan de basis van zijn amendement ligt.

##### Art. 2bis (nieuw)

##### *Amendement nr. 1*

Mevrouw De Schamphelaere dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-779/2, amendement nr. 1), dat ertoe strekt een nieuw artikel 2bis in te voegen.

Het amendement strekt ertoe de samenhang van de interne rechtsorde te verzekeren door de regels inzake extraterritoriale bevoegdheid betreffende strafbare feiten die verband houden met terrorisme — ongeacht of het nu gaat om feiten bedoeld in artikel 1 of 2 van het verdrag — in hetzelfde artikel op te nemen.

De minister vraagt het amendement te verwerpen, niet omdat het niet terzake is maar omdat de wijziging van artikel 12bis van de voorafgaande titel van het

Le ministre rappelle les quatre motifs pour lesquels l'extradition peut être refusée: la nature politique du délit, le fait que la demande d'extradition ait été présentée aux fins de poursuivre une personne pour des considérations de race, de sexe, de religion, de nationalité ou en raison d'opinions politiques (clause de non-discrimination), le fait que la partie requérante applique la peine capitale aux auteurs du délit en question, et l'âge ou l'état de santé de la personne concernée.

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne suscite aucune observation.

##### Article 2

##### *Amendement n° 2*

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-779/3, amendement n° 2), tendant à modifier l'article 2.

L'auteur renvoie à la justification écrite de son amendement.

Le ministre répond que la Convention de 1977 tend, pour l'essentiel, à une dépolitisation limitée d'une série de délits dans le cadre de l'extradition.

Cependant, elle ne change rien aux règles générales en matière d'extradition, prévues dans la Convention de 1957.

L'ajout proposé par l'amendement correspond à la pratique actuelle. Le mentionner maintenant dans le texte pourrait créer des malentendus.

M. Vandenberghe estime que cette réponse ne rencontre nullement l'argumentation qui sous-tend l'amendement.

##### Art. 2bis (nouveau)

##### *Amendement n° 1*

Mme De Schamphelaere dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-779/2, amendement n° 1), tendant à insérer un article 2bis nouveau.

L'amendement a pour objet d'assurer la cohérence de l'ordre juridique interne, en insérant dans le même article les règles relatives à la compétence extraterritoriale en matière d'infractions ayant un rapport avec le terrorisme, qu'il s'agisse ou non d'infractions visées à l'article 1<sup>er</sup> ou à l'article 2 de la Convention.

Le ministre demande le rejet de l'amendement, non parce qu'il est dépourvu de pertinence, mais parce qu'il est rencontré par la modification de l'arti-

Wetboek van strafvordering, ingevoerd door de wet van 18 juli 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 2001), eraan tegemoetkomt.

#### IV. STEMMINGEN

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Amendement nr. 2 van de heer Vandenberghe wordt verworpen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 2 wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 1 van mevrouw De Schamphe-laere wordt verworpen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 3 wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Clotilde NYSSSENS.

*De voorzitter,*  
Josy DUBIÉ.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst van het door  
de Kamer van volksvertegenwoordigers  
overgezonden ontwerp  
(zie stuk Kamer, nr. 50-1179/1)**

cle 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale, réalisée par la loi du 18 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 2001).

#### IV. VOTES

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement n° 2 de M. Vandenberghe est rejeté par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 2 est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 1 de Mme De Schamphe-laere est rejeté par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 3 est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

*La rapporteuse,*  
Clotilde NYSSSENS.

*Le président,*  
Josy DUBIÉ.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte du projet transmis  
par la Chambre des représentants  
(voir le doc. Chambre, n° 50-1179/1)**